

**BO
ZAR**

LES MUFFATTI

Bart Jacobs, orgue

19 SEPT. '20

Grande Salle Henry Le Bœuf

J.S. BACH,
CONCERTOS POUR ORGUE ET CORDES

JOHANN SEBASTIAN BACH
1685-1750

Concerto en ré mineur (d'après BWV 146, BWV 188 et BWV 1052)

- Allegro
- Adagio
- Allegro

Präludium und Fuge, en sol majeur, BWV 541

Sinfonia „Ich steh mit einem Fuß im Grabe“, BWV 156

Sinfonia „Die Elenden sollen essen“, BWV 75

Sinfonia „Wir danken dir, Gott, wir danken dir“ BWV 29

Concerto en sol mineur (d'après BWV 1041 et BWV 1058)

- Allegro
- Andante
- Allegro Assai

Durée : ± 1 heure

CONCERTOS POUR ORGUE D'APRÈS JOHANN SEBASTIAN BACH

Nous connaissons au moins cinq concertos pour orgue solo de Johann Sebastian Bach, qui sont pour la plupart basés sur des œuvres d'Antonio Vivaldi, mais nous n'avons conservé aucun concerto pour orgue avec accompagnement orchestral qu'il ait réellement composé lui-même. Parmi ses plus de 200 cantates, 18 présentent un orgue obligé, qui est utilisé en soliste dans certains airs – souvent en lieu et place de l'instrument mélodique –, mouvements de chœur et sinfonias.

Au XVII^e siècle déjà, des sinfonias servaient, en Italie et en Allemagne, d'introduction instrumentale à des opéras et à d'autres œuvres vocales. Dans les premières œuvres de Bach, écrites à Mühlhausen et à Weimar, nous trouvons des sinfonias courtes et modestes en introduction de ses cantates. Plus tard, alors que le compositeur travaillait à Leipzig, ces œuvres devinrent plus ambitieuses, plus complexes et plus longues. Les sinfonias avec orgue les plus remarquables datent de 1726 : entre mai et novembre de cette année, Bach composa six cantates (BWV 146, 35, 169, 188, 120a et 29) où l'orgue tient une partie soliste importante. Il s'agit pour la plupart d'arrangements de mouvements de concertos perdus pour hautbois ou pour violon, composés à Weimar ou à Köthen. Le compositeur retravaillerait les mêmes mouvements plus tard, vers 1738, au moment d'écrire ses concertos pour clavecin.

Nous ne savons pas précisément pourquoi Bach composa tant de cantates avec orgue obligé sur une si courte période. Il semble peu vraisemblable qu'elles aient été écrites suite aux travaux réalisés sur l'orgue de l'église Saint-Thomas, la plupart d'entre elles ayant été données en l'église Saint-Nicolas. L'idée que ces « cantates pour orgue » auraient été composées pour promouvoir son fils aîné, Wilhelm Friedemann, alors âgé de 16 ans, comme organiste ne tient pas plus la route, puisque ce dernier était à Mersebourg entre juillet 1726 et avril 1727 pour y étudier le violon auprès de Johann Gottlieb Graun.

Il est possible que leur origine doive être cherchée à Dresde, où Bach donna un concert d'orgue en 1725, sur le nouvel instrument Silbermann de l'église Sainte-Sophie. Selon la presse, il joua des préludes, mais aussi *diversen Concerten mit unterlauffender Doucen Instrumental-Music* (divers concerts avec douce musique instrumentale sous-jacente). On ne sait pas exactement quelles œuvres il interpréta alors, mais il n'est pas impensable qu'il joua notamment des concertos pour orgue ou au moins quelques versions antérieures des sinfonias avec orgue obligé des cantates de 1726, pour faire la démonstration des possibilités de l'instrument. Dans la partition complète des cantates de 1726 que Bach utilisa pour diriger et jouer, on peut effectivement voir qu'il transposa immédiatement les parties d'orgue obligé en *Chorton* (un ton entier plus haut que le *Cammerton* des cordes), ce qui indique très probablement que c'est Bach lui-même qui tenait le pupitre de soliste. Selon Christoph Wolff, grand spécialiste du compositeur, les sinfonias des cantates BWV 169 et 49 furent également destinées à ce concert à Dresde.

Nous ne savons pas si Bach rassembla lui-même ces sinfonias, ou au moins un certain nombre d'entre elles, en concertos indépendants pour orgue avec accompagnement orchestral, mais il est tout à fait possible, sur la base des cantates et des concertos pour violon et pour clavecin précités, de réaliser des reconstructions de concertos en trois mouvements pour orgue et cordes. Les parties de hautbois, qui

doublent largement les parties de violon, ont, par analogie avec ses concertos pour violon et pour clavecin, été omises dans cet enregistrement.

RECONSTRUCTION DES CONCERTOS POUR ORGUE

Concerto en ré mineur d'après BWV 146, 188 et 1052

Ce concerto est basé sur le concerto perdu pour violon en ré mineur. Une première adaptation en a été réalisée pour le clavecin par Carl Philipp Emanuel Bach (BWV 1052a). Plus tard, Johann Sebastian en a réutilisé les deux premiers mouvements pour la sinfonia et le choral de la cantate BWV 146 et le troisième mouvement pour la sinfonia de la *Cantate BWV 188*, chaque fois avec orgue obligé. Seules les dernières mesures de cette *Sinfonia BWV 188* ont été conservées. Celles-ci ont été utilisées dans notre reconstruction. La dernière adaptation de ce concerto est le *Concerto pour clavecin BWV 1052*, réalisé par Johann Sebastian Bach lui-même.

Concerto en sol mineur d'après BWV 1041 et 1058

Le modèle original de ce concerto est le *Concerto pour violon BWV 1041*, qui a servi de base au premier concerto pour clavecin BWV 1058. Cette reconstitution pour orgue obligé et cordes a été réalisée par analogie avec le concerto perdu pour violon en ré mineur, qui est à la base du *Concerto pour clavecin BWV 1052* et des deux premiers mouvements de la *Cantate BWV 146*. La reconstruction a consisté à confier aux cordes les parties de violon du *Concerto BWV 1058*, qui sont identiques mais écrites un ton plus bas que dans le concerto pour violon, tandis que l'orgue joue le solo de violon du *Concerto BWV 1041*, avec quelques ajustements tirés du concerto pour clavecin.

BIOGRAPHIES



© Cibourre

Bart Jacobs, orgue

Bart Jacobs (°1976) a étudié l'orgue, le clavecin, la musique de chambre et la basse continue au Lemmensinstituut à Leuven auprès de Reitze Smits et Kris Verhelst, et a décroché son diplôme de master avec la plus grande distinction. En 2012, il a été nommé organiste titulaire de la cathédrale de Saint-Michel-et-Sainte-Gudule de Bruxelles. Il est aussi, en parallèle, attaché à l'église Notre-Dame et Saint-Leodegarius de Bornem. Il se produit comme soliste et continuiste à travers l'Europe avec les ensembles Vox Luminis, Les Muffatti, Hathor Consort, Il Gardellino, Psallentes, Utopia, Currende et Collegium Ad Mosam.



© Fabienne Cresens

Les Muffatti

L'ensemble baroque Les Muffatti a vu le jour à Bruxelles en 1996. Les musiciens assument collégalement la direction artistique de l'ensemble depuis 2014, après dix années passées sous la direction de Peter Van Heyghen. La discographie des Muffatti comprend à ce jour huit albums salués par la critique. Leur récent enregistrement, *Johann Sebastian Bach - Concertos for Organ and Strings* (2019), leur a valu le prestigieux Diapason d'Or de l'année et le prix Klara pour le meilleur disque de musique classique de l'année.

Koncertmeester Ryo Terakado

premier violon Catherine Meeùs, Marie Haag

second violon Jorlen Vega, Laurent Hulsbosch, Marrie Mooij

alto Wendy Ruymen, Julie Vermeulen

violoncelle Corentin Dellicour

contrebasse Benoît Vanden Bemden

clavecin Bart Rodyns

Nous remercions nos **BOZAR PATRONS** pour leur précieux soutien.

Soutien  **FÉDÉRATION**
WALLONIE-BRUXELLES

 **Vlaanderen**
verbeelding werkt

RÉALISATION DU PROGRAMME

Coordination Maarten Sterckx

Révision Bart Jacobs, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Traduction Catherine Meeùs

Graphisme Olivier Rouxhet

NOS PARTENAIRES · ONZE PARTNERS · OUR PARTNERS

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Fédération Wallonie-Bruxelles
Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners
 European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners
 BOZAR



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons
 BIRD & BIRD · LHOIST LINKLATERS PUI LAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMATSCHAPPIJ NV

Contact : 0 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

IN A CHANGING WORLD,
YOUR FINEST EMOTIONS
DESERVE ALL OUR SUPPORT.



R.E.: W. Torfs, BNP Paribas Fortis, SANVI, Montage du Parc 3, B-1000 Brussels - PPP Brussels - BTW BE 0403189702, FSMA nr. 25879A.

LET'S SHARE SOME VIVID CULTURAL
MOMENTS TOGETHER



BNP PARIBAS

FORTIS

The bank
for a changing
world

WITH THE SUPPORT OF PIANOS MAENE

exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutreligne



STEINWAY
PIANO GALLERY

BELGIUM



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 Ghent
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 Brussels
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Oud-Rekem (Lanaken)
and Ruiselede (headquarters and factory)

www.maene.be



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS



Move on



Culture brings people together

That's why ENGIE is proud to support initiatives
that make culture accessible to all ...

Doing so, together we move UP to a better world

[Read all about this on engie.be](http://engie.be)

Take full advantage
of your evenings
at **BO
ZAR**

Thanks to the BOZAR Pcard+



Special Rate: 6€* for the whole evening
from 6 p.m. Parking Albertine Square

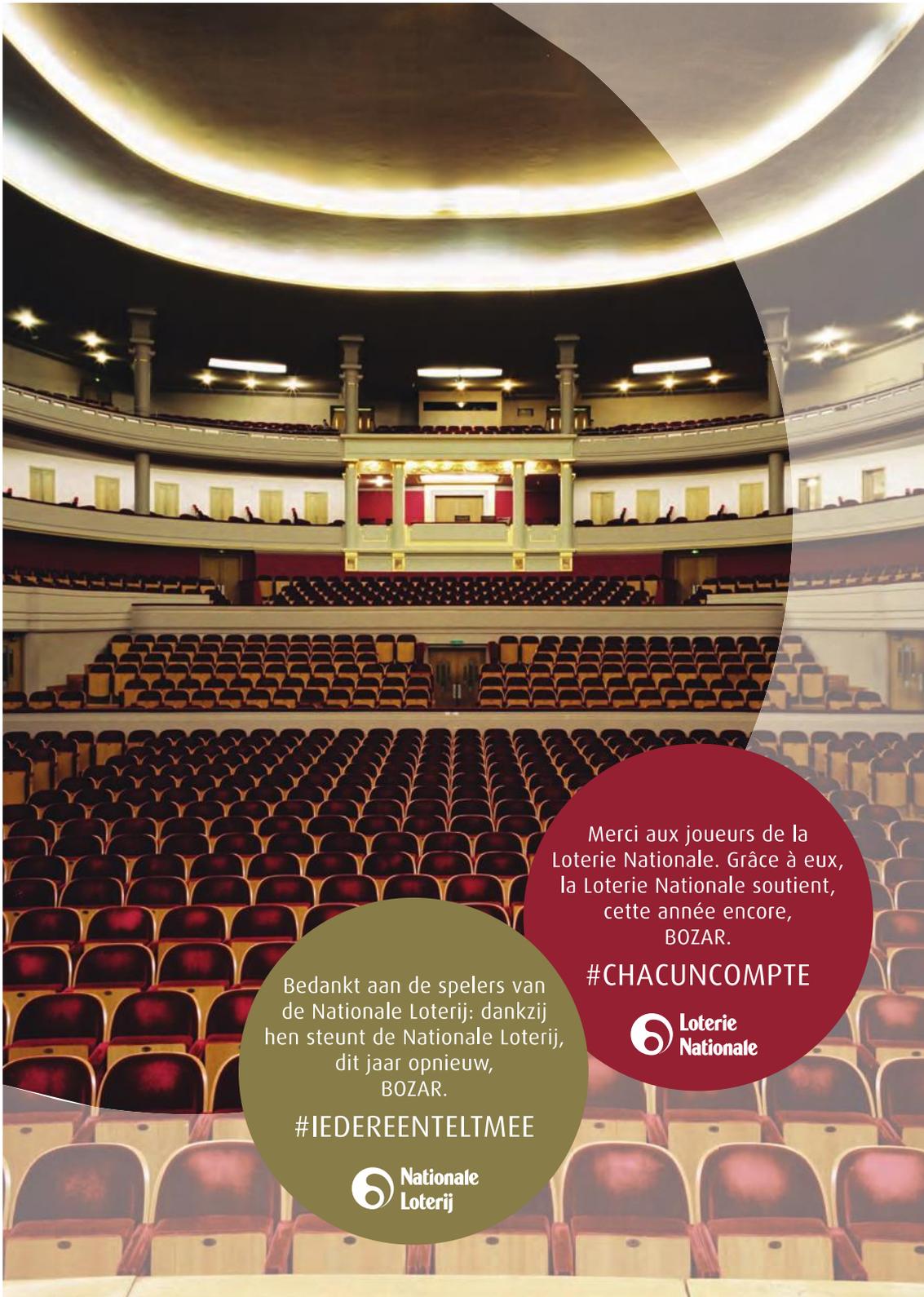
The BOZAR Pcard+ also means → **Faster exit: no need to pay
at the payment machine**

- **30 mins. Free Parking** in P1, P2, P3 at Brussels Airport**
- **Up to 30% Reduction** in 66 Interparking car parks in Belgium*
- And lots more ...

Ask for your FREE BOZAR Pcard+ online
www.pcard.be/bozar

* See conditions and list of participating car parks on www.pcard.be ** 2 x per day max.

 **Interparking**
ALWAYS NEAR



Bedankt aan de spelers van
de Nationale Loterij: dankzij
hen steunt de Nationale Loterij,
dit jaar opnieuw,
BOZAR.

#IEDEREENTELMEE



Merci aux joueurs de la
Loterie Nationale. Grâce à eux,
la Loterie Nationale soutient,
cette année encore,
BOZAR.

#CHACUNCOMPTE



Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

Passionate about music?

Relive the best musical
moments with Proximus Pickx.
Join us on proximus.be/pickx

BO
ZAR


proximus

UNDER 30?
GET 50%
ON ALL
CLASSICAL
MUSIC

**BO
ZAR**



**ALL THE EMOTIONS
FOR HALF THE PRICE**

MORE INFO: BOZAR.BE/-30

GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE BECOME A BOZAR PATRON



**JOIN THE PATRONS & ENJOY FREE ENTRANCE
TO ALL CONCERTS, EXHIBITIONS, FILMS,
CONFERENCES, SPECIAL EVENTS...**

MORE INFO:

PATRONS & CORPORATE PATRONS

+32 (0)2 507 84 21 - +32 (0)2 507 84 01 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

+32 (0)2 507 84 28 - +32 (0)479 34 22 60 - youngpatrons@bozar.be